



Art. 97119

HEATER & FAN

IT	Manuale d'uso	3
EN	User manual	5
FR	Manuel d'utilisation	7
ES	Manual de uso	9
DE	Gebrauchsanleitung	11
	Direttiva RAEE/ WEEE Directive	14



IT Manuale d'uso

Identificazione del prodotto

- Prodotto: termoventilatore per veicoli
- Modello: 97119
- Alimentazione: 24V DC
- Potenza nominale: 150W
- Corrente nominale: 6,25A

Destinazione d'uso

Il dispositivo è progettato esclusivamente per l'utilizzo all'interno di veicoli con impianto elettrico a 24V DC tramite presa accendisigari/accessorio compatibile.

Il prodotto è destinato a:

- ventilazione abitacolo
- sbrinamento leggero del parabrezza
- riscaldamento ausiliario dell'abitacolo

Qualsiasi utilizzo diverso da quello previsto è considerato improprio. Non utilizzare su veicoli con impianto 12V.

Dati tecnici

- Alimentazione: 24V DC
- Collegamento: presa accendisigari/accessorio 24V
- Potenza nominale: 150W
- Corrente assorbita nominale: 6,25A
- Tecnologia riscaldante: elemento ceramico PTC
- Modalità operative:
 - A. ventilazione aria fredda
 - B. riscaldamento aria calda
- Lunghezza cavo: 140 cm
- Dimensioni: 100 × 78 × 140 mm
- Materiale scocca: ABS resistente al calore
- Fusibile integrato nella spina: 15A

Conformità UE

Il prodotto è conforme ai requisiti applicabili della legislazione di armonizzazione dell'Unione Europea.

Il prodotto è conforme alle seguenti direttive:

- Direttiva 2014/30/UE (Compatibilità Elettromagnetica – EMC)
- Direttiva 2011/65/UE e successive modifiche (RoHS)

La Dichiarazione UE di Conformità è disponibile presso il fabbricante/importatore.

Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo.

Sicurezza generale

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare il dispositivo incustodito durante il funzionamento.
- Non utilizzare il prodotto se danneggiato.
- Non smontare o modificare il dispositivo.
- Utilizzare esclusivamente con alimentazione 24V DC.

Rischio di surriscaldamento

- Non coprire le griglie di ventilazione.
- Non ostruire l'ingresso o l'uscita dell'aria.
- Non utilizzare vicino a materiali infiammabili quali: tessuti, carta, plastica
- liquidi infiammabili
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di vapori infiammabili o ambienti esplosivi.

Sicurezza elettrica

- Non utilizzare con mani bagnate.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare prese danneggiate o allentate.
- Scollegare il dispositivo quando non utilizzato.
- Non modificare il cablaggio o la spina del dispositivo.

Sicurezza nel veicolo

Installare il dispositivo in una posizione che:

- non ostacoli la visuale del conducente
- non interferisca con airbag
- non interferisca con pedaliera o leve di comando

Non utilizzare il prodotto come sistema di riscaldamento principale del veicolo.

Installazione

Fissaggio con biadesivo:

1. Pulire accuratamente la superficie.
2. Applicare il biadesivo alla base.
3. Rimuovere la pellicola protettiva.
4. Premere saldamente per alcuni secondi.

Fissaggio con viti:

1. Posizionare il dispositivo.
2. Segnare i punti di fissaggio.
3. Fissare mediante due viti idonee (non incluse).

Verificare l'assenza di cablaggi o componenti dietro la superficie di montaggio.

Utilizzo

- Inserire la spina nella presa 24V del veicolo.

IT Manuale d'uso

- Selezionare la funzione desiderata tramite l'interruttore.

Posizioni selettore

- Posizione superiore: ventilazione aria fredda
- Posizione inferiore: riscaldamento aria calda / sbrinamento
- Posizione centrale: OFF

Nota: la funzione riscaldamento richiede alcuni secondi per raggiungere la temperatura operativa.

Tempo massimo di utilizzo

Per evitare il surriscaldamento del dispositivo e dell'impianto elettrico del veicolo:

- utilizzare il prodotto per un massimo di 15 minuti consecutivi in modalità riscaldamento
- dopo 15 minuti, spegnere il dispositivo e lasciare raffreddare per almeno 5 minuti

La modalità ventilazione può essere utilizzata per periodi più lunghi.

Un utilizzo prolungato senza pause può causare il surriscaldamento del dispositivo o della presa accessori del veicolo.

Sostituzione del fusibile

Il dispositivo è dotato di fusibile di protezione integrato nella spina accendisigari.

Per sostituire il fusibile:

- Scollegare la spina dalla presa 24V.
- Svitare delicatamente la punta della spina in senso antiorario.
- Estrarre il fusibile danneggiato.
- Sostituire esclusivamente con un fusibile dello stesso tipo e amperaggio: 15A
- Riavvitare correttamente la punta della spina.

Non utilizzare fusibili con amperaggio differente.

Non utilizzare il dispositivo senza fusibile.

Manutenzione

- Scollegare il dispositivo prima della pulizia.
- Pulire con un panno morbido leggermente umido.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi.
- Non immergere in acqua.
- Verificare periodicamente:

A. stato del cavo

B. integrità della spina

C. pulizia delle griglie di ventilazione

Risoluzione dei problemi

Il dispositivo non si accende

Possibili cause:

- A. presa 24V non alimentata
- B. fusibile del veicolo danneggiato
- C. fusibile del dispositivo bruciato
- D. protezione termica attivata

Esce solo aria fredda

- A. attendere alcuni secondi per il riscaldamento
- B. verificare eventuali ostruzioni

Il dispositivo si spegne durante l'uso

- A. attivazione della protezione termica
- B. temperatura eccessiva
- C. Spegnere il dispositivo e attendere il completo raffreddamento.

Smaltimento

- Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici.
- Il dispositivo deve essere conferito presso centri di raccolta autorizzati per apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), secondo le normative locali vigenti.

EN User manual

Product identification

- Product: vehicle Fan Heater
- Model: 97119
- Power Supply: 24V DC
- Rated Power: 150W
- Rated Current: 6.25A

Intended use

The device is designed exclusively for use inside vehicles equipped with a 24V DC electrical system through a compatible cigarette lighter/accessory socket.

The product is intended for:

- cabin ventilation
- light windshield defrosting
- auxiliary cabin heating

Any use other than that intended is considered improper.

Do not use on vehicles with a 12V electrical system.

Technical data

- Power Supply: 24V DC
- Connection: 24V cigarette lighter/accessory socket
- Rated Power: 150W
- Rated Current Consumption: 6.25A
- Heating Technology: PTC ceramic heating element
- Operating Modes:

A. cool air ventilation

B. warm air heating

- Cable Length: 140 cm
- Dimensions: 100 × 78 × 140 mm
- Housing Material: heat-resistant ABS
- Fuse integrated in plug: 15A

EU conformity

The product complies with the applicable requirements of European Union harmonization legislation.

The product complies with the following directives:

- Directive 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility – EMC)
- Directive 2011/65/EU and subsequent amendments (RoHS)

The EU Declaration of Conformity is available from the manufacturer/importer.

Safety warnings

Read this manual carefully before use.

General safety

- Keep the device out of reach of children.
- Do not leave the device unattended during operation.
- Do not use the product if damaged.
- Do not disassemble or modify the device.
- Use only with a 24V DC power supply.

Overheating risk

- Do not cover the ventilation grilles.
- Do not obstruct the air inlet or outlet.
- Do not use near flammable materials such as: fabrics, paper, plastic, flammable liquids
- Do not use the device in the presence of flammable vapors or explosive environments.

Electrical safety

- Do not use with wet hands.
- Do not immerse the device in water or other liquids.
- Do not use damaged or loose sockets.
- Disconnect the device when not in use.
- Do not modify the wiring or plug of the device.

Vehicle safety

Install the device in a position that:

- does not obstruct the driver's view
- does not interfere with airbags
- does not interfere with pedals or control levers

Do not use the product as the vehicle's primary heating system.

Installation

Adhesive Mounting

1. Thoroughly clean the surface.
2. Apply the adhesive pad to the base.
3. Remove the protective film.
4. Press firmly for several seconds.

Screw Mounting

1. Position the device.
2. Mark the fixing points.
3. Secure using two suitable screws (not included).

Ensure there are no cables or components behind the mounting surface.

Use

- Insert the plug into the vehicle's 24V socket.
- Select the desired function using the switch.

Switch Positions

EN User manual

- Upper Position: cool air ventilation
- Lower Position: warm air heating / defrosting
- Center Position: OFF

Note: the heating function requires a few seconds to reach operating temperature.

Maximum operating time

To prevent overheating of the device and the vehicle electrical system:

- use the product for a maximum of 15 consecutive minutes in heating mode
- after 15 minutes, switch off the device and allow it to cool for at least 5 minutes

The ventilation mode may be used for longer periods.

Prolonged use without breaks may cause overheating of the device or the vehicle accessory socket.

Fuse replacement

The device is equipped with a protective fuse integrated into the cigarette lighter plug.

- To replace the fuse:
- Disconnect the plug from the 24V socket.
- Carefully unscrew the plug tip counterclockwise.
- Remove the damaged fuse.
- Replace only with a fuse of the same type and rating: 15A
- Screw the plug tip back on securely.

Do not use fuses with a different amperage.

Do not use the device without a fuse.

Maintenance

- Disconnect the device before cleaning.
- Clean with a soft, slightly damp cloth.
- Do not use aggressive detergents or solvents.
- Do not immerse in water.
- Periodically check:

A. cable condition

B. plug integrity

C. cleanliness of the ventilation grilles

Troubleshooting

The device does not switch on

Possible causes:

- A. 24V socket not powered
- B. vehicle fuse damaged
- C. device fuse blown

D. thermal protection activated

Only cold air comes out

A. wait a few seconds for heating

B. check for obstructions

The device switches off during use

A. thermal protection activated

B. excessive temperature

C. Switch off the device and wait for complete cooling

Disposal

- Do not dispose of the product with household waste.
- The device must be disposed of at authorized collection centers for waste electrical and electronic equipment (WEEE), in accordance with applicable local regulations.

FR Manuel d'utilisation

Identification du produit

- Produit: Chauffage soufflant pour véhicules
- Modèle: 97119
- Alimentation: 24V DC
- Puissance nominale: 150W
- Courant nominal: 6,25A

Utilisation prévue

L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation à l'intérieur des véhicules équipés d'un système électrique 24V DC via une prise allume-cigare/accessoire compatible.

Le produit est destiné à:

- la ventilation de l'habitacle
- le dégivrage léger du pare-brise
- le chauffage d'appoint de l'habitacle

Toute utilisation autre que celle prévue est considérée comme inappropriée.

Ne pas utiliser sur des véhicules équipés d'un système 12V.

Données techniques

- Alimentation: 24V DC
- Raccordement: prise allume-cigare/accessoire 24V
- Puissance nominale: 150W
- Courant absorbé nominal: 6,25A
- Technologie de chauffage: élément chauffant céramique PTC
- Modes de fonctionnement:
 - A. ventilation d'air froid
 - B. chauffage d'air chaud
- Longueur du câble: 140 cm
- Dimensions: 100 x 78 x 140 mm
- Matériau du boîtier: ABS résistant à la chaleur
- Fusible intégré dans la prise: 15A

Conformité UE

Le produit est conforme aux exigences applicables de la législation d'harmonisation de l'Union européenne.

Le produit est conforme aux directives suivantes:

- Directive 2014/30/UE (Compatibilité Électromagnétique – CEM)
- Directive 2011/65/UE et modifications ultérieures (RoHS)

La Déclaration UE de Conformité est disponible auprès du fabricant/importateur.

Consignes de sécurité

Lire attentivement ce manuel avant utilisation.

Sécurité générale

- Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé.
- Ne pas démonter ou modifier l'appareil.
- Utiliser uniquement avec une alimentation 24V DC.

Risque de surchauffe

- Ne pas couvrir les grilles de ventilation.
- Ne pas obstruer l'entrée ou la sortie d'air.
- Ne pas utiliser à proximité de matériaux inflammables tels que: tissus, papier, plastique, liquides inflammables
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de vapeurs inflammables ou dans des environnements explosifs.

Sécurité électrique

- Ne pas utiliser avec les mains mouillées.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser de prises endommagées ou desserrées.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas modifier le câblage ou la prise de l'appareil.

Sécurité dans le véhicule

Installer l'appareil dans une position qui:

- ne gêne pas la visibilité du conducteur
- n'interfère pas avec les airbags
- n'interfère pas avec les pédales ou les leviers de commande

Ne pas utiliser le produit comme système de chauffage principal du véhicule.

Installation

Fixation avec adhésif double face

1. Nettoyer soigneusement la surface.
2. Appliquer l'adhésif double face sur la base.
3. Retirer le film de protection.
4. Appuyer fermement pendant quelques secondes.

Fixation avec vis

1. Positionner l'appareil.
2. Marquer les points de fixation.
3. Fixer à l'aide de deux vis appropriées (non incluses).

Vérifier l'absence de câbles ou de composants derrière la surface de montage.

FR Manuel d'utilisation

Utilisation

- Insérer la prise dans la prise 24V du véhicule.
- Sélectionner la fonction souhaitée à l'aide de l'interrupteur.

Positions du sélecteur

- Position supérieure: ventilation d'air froid
- Position inférieure: chauffage d'air chaud / dégivrage
- Position centrale: OFF

Remarque: la fonction chauffage nécessite quelques secondes pour atteindre la température de fonctionnement.

Durée maximale d'utilisation

Pour éviter la surchauffe de l'appareil et du système électrique du véhicule:

- utiliser le produit pendant un maximum de 15 minutes consécutives en mode chauffage
- après 15 minutes, éteindre l'appareil et le laisser refroidir pendant au moins 5 minutes

Le mode ventilation peut être utilisé pendant des périodes plus longues.

Une utilisation prolongée sans interruption peut provoquer une surchauffe de l'appareil ou de la prise accessoire du véhicule.

Remplacement du fusible

L'appareil est équipé d'un fusible de protection intégré dans la prise allume-cigare.

Pour remplacer le fusible:

- Débrancher la prise de la prise 24V.
- Dévisser délicatement l'extrémité de la prise dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirer le fusible endommagé.
- Remplacer exclusivement par un fusible du même type et du même ampérage: 15A
- Revisser correctement l'extrémité de la prise.

Ne pas utiliser de fusibles avec un ampérage différent.

Ne pas utiliser l'appareil sans fusible.

Entretien

- Débrancher l'appareil avant le nettoyage.
- Nettoyer avec un chiffon doux légèrement humide.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou de solvants.
- Ne pas immerger dans l'eau.
- Vérifier périodiquement:

- A. l'état du câble
- B. l'intégrité de la prise
- C. la propreté des grilles de ventilation

Dépannage

L'appareil ne s'allume pas

Causes possibles:

- A. prise 24V non alimentée
- B. fusible du véhicule endommagé
- C. fusible de l'appareil grillé
- D. protection thermique activée

Seul de l'air froid sort

- A. attendre quelques secondes pour le chauffage
- B. vérifier l'absence d'obstructions

L'appareil s'éteint pendant l'utilisation

- A. activation de la protection thermique
- B. température excessive
- C. Éteindre l'appareil et attendre son refroidissement complet.

Élimination

- Ne pas jeter le produit avec les déchets ménagers.
- L'appareil doit être déposé dans un centre de collecte autorisé pour les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), conformément aux réglementations locales en vigueur.

ES Manuel d'utilisation

Identificación del producto

- Producto: Termoventilador para vehículos
- Modelo: 97119
- Alimentación: 24V DC
- Potencia nominal: 150W
- Corriente nominal: 6,25A

Uso previsto

El dispositivo está diseñado exclusivamente para su uso en el interior de vehículos equipados con un sistema eléctrico de 24V DC mediante una toma de mechero/accesorios compatible.

El producto está destinado a:

- ventilación del habitáculo
- desempañado ligero del parabrisas
- calefacción auxiliar del habitáculo

Cualquier uso distinto del previsto se considera inadecuado.

No utilizar en vehículos con sistema eléctrico de 12V.

Datos técnicos

- Alimentación: 24V DC
- Conexión: toma de mechero/accesorios 24V
- Potencia nominal: 150W
- Corriente nominal absorbida: 6,25A
- Tecnología de calefacción: elemento calefactor cerámico PTC
- Modos de funcionamiento:
 - A. ventilación de aire frío
 - B. calefacción de aire caliente
- Longitud del cable: 140 cm
- Dimensiones: 100 × 78 × 140 mm
- Material de la carcasa: ABS resistente al calor
- Fusible integrado en el enchufe: 15A

Conformidad UE

El producto cumple con los requisitos aplicables de la legislación de armonización de la Unión Europea.

El producto cumple con las siguientes directivas:

- Directiva 2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética – EMC)
- Directiva 2011/65/UE y modificaciones posteriores (RoHS)

La Declaración UE de Conformidad está disponible a través del fabricante/importador.

Advertencias de seguridad

Lea atentamente este manual antes de utilizar el dispositivo.

Seguridad general

- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- No deje el dispositivo desatendido durante el funcionamiento.
- No utilice el producto si está dañado.
- No desmonte ni modifique el dispositivo.
- Utilice únicamente con alimentación de 24V DC.

Riesgo de sobrecalentamiento

- No cubra las rejillas de ventilación.
- No obstruya la entrada ni la salida de aire.
- No utilice cerca de materiales inflamables tales como: tejidos, papel, plástico, líquidos inflamables
- No utilice el dispositivo en presencia de vapores inflamables o ambientes explosivos.

Seguridad eléctrica

- No utilice el dispositivo con las manos mojadas.
- No sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- No utilice tomas dañadas o flojas.
- Desconecte el dispositivo cuando no esté en uso.
- No modifique el cableado ni el enchufe del dispositivo.

Seguridad en el vehículo

Instale el dispositivo en una posición que:

- no obstaculice la visión del conductor
- no interfiera con los airbags
- no interfiera con los pedales o mandos de control

No utilice el producto como sistema principal de calefacción del vehículo.

Instalación

Fijación con adhesivo de doble cara

1. Limpie cuidadosamente la superficie.
2. Aplique el adhesivo de doble cara en la base.
3. Retire la película protectora.
4. Presione firmemente durante algunos segundos.

Fijación con tornillos

1. Coloque el dispositivo en la posición deseada.
2. Marque los puntos de fijación.
3. Fije utilizando dos tornillos adecuados (no incluidos).

Verifique que no haya cables o componentes detrás de la superficie de montaje.

ES Manuel d'utilisation

Uso

- Inserte el enchufe en la toma de 24V del vehículo.
- Seleccione la función deseada mediante el interruptor.

Posiciones del selector

- Posición superior: ventilación de aire frío
- Posición inferior: calefacción de aire caliente / desempañado
- Posición central: OFF

Nota: la función de calefacción requiere algunos segundos para alcanzar la temperatura de funcionamiento.

Tiempo máximo de uso

Para evitar el sobrecalentamiento del dispositivo y del sistema eléctrico del vehículo:

- utilice el producto durante un máximo de 15 minutos consecutivos en modo calefacción
- después de 15 minutos, apague el dispositivo y déjelo enfriar durante al menos 5 minutos

El modo ventilación puede utilizarse durante períodos más prolongados.

El uso prolongado sin pausas puede provocar el sobrecalentamiento del dispositivo o de la toma de accesorios del vehículo.

Sustitución del fusible

El dispositivo está equipado con un fusible de protección integrado en el enchufe del mechero.

Para sustituir el fusible:

- Desconecte el enchufe de la toma de 24V.
- Desenrosque cuidadosamente la punta del enchufe en sentido antihorario.
- Extraiga el fusible dañado.
- Sustitúyalo únicamente por un fusible del mismo tipo y amperaje: 15A
- Vuelva a enroscar correctamente la punta del enchufe.

No utilice fusibles con un amperaje diferente.

No utilice el dispositivo sin fusible.

Mantenimiento

- Desconecte el dispositivo antes de limpiarlo.
- Limpie con un paño suave ligeramente húmedo.
- No utilice detergentes agresivos ni disolventes.
- No sumerja el dispositivo en agua.
- Verifique periódicamente:

A. estado del cable

B. integridad del enchufe

C. limpieza de las rejillas de ventilación

Solución de problemas

El dispositivo no se enciende

Posibles causas:

- A. toma de 24V sin alimentación
- B. fusible del vehículo dañado
- C. fusible del dispositivo fundido
- D. protección térmica activada

Solo sale aire frío

- A. espere algunos segundos para el calentamiento
- B. verifique posibles obstrucciones

El dispositivo se apaga durante el uso

- A. activación de la protección térmica
- B. temperatura excesiva
- C. Apague el dispositivo y espere a que se enfríe completamente.

Eliminación

- No deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- El dispositivo debe entregarse en centros autorizados para la recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), de acuerdo con la normativa local vigente.

DE Gebrauchsanleitung

Produktidentifikation

- Produkt: Heizlüfter für Fahrzeuge
- Modell: 97119
- Stromversorgung: 24V DC
- Nennleistung: 150W
- Nennstrom: 6,25A

Bestimmungsgemäße verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung innerhalb von Fahrzeugen mit 24V-DC-Bordnetz über einen kompatiblen Zigarettenanzünder-/Zubehöranschluss vorgesehen.

Das Produkt ist bestimmt für:

- Innenraumlüftung
- leichtes Entfrostern der Windschutzscheibe
- zusätzliche Innenraumheizung
- Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

Nicht in Fahrzeugen mit 12V-Bordnetz verwenden.

Technische daten

- Stromversorgung: 24V DC
- Anschluss: 24V-Zigarettenanzünder-/Zubehöranschluss
- Nennleistung: 150W
- Nennstromaufnahme: 6,25A
- Heiztechnologie: PTC-Keramikheizelement
- Betriebsarten:

A. Kaltluftventilation

B. Warmluftheizung

- Kabellänge: 140 cm
- Abmessungen: 100 × 78 × 140 mm
- Gehäusematerial: hitzebeständiges ABS
- Integrierte Sicherung im Stecker: 15A

EU-konformität

Das Produkt entspricht den geltenden Anforderungen der Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union.

Das Produkt entspricht den folgenden Richtlinien:

- Richtlinie 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit – EMV)
- Richtlinie 2011/65/EU und deren Änderungen (RoHS)

Die EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller/Importeur erhältlich.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.

Allgemeine sicherheit

- Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
- Das Gerät nicht zerlegen oder verändern.
- Nur mit 24V-DC-Stromversorgung verwenden.

Überhitzungsgefahr

- Die Lüftungsgitter nicht abdecken.
- Lufterlass und Luftauslass nicht blockieren.
- Nicht in der Nähe brennbarer Materialien verwenden, wie z. B.: Stoffe, Papier, Kunststoff, brennbare Flüssigkeiten
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Dämpfen oder in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.

Elektrische sicherheit

- Nicht mit nassen Händen verwenden.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Keine beschädigten oder lockeren Steckdosen verwenden.
- Das Gerät bei Nichtgebrauch vom Stromnetz trennen.
- Die Verkabelung oder den Stecker des Geräts nicht verändern.

Sicherheit im fahrzeug

Das Gerät an einer Position installieren, die:

- die Sicht des Fahrers nicht behindert
- Airbags nicht beeinträchtigt
- Pedale oder Bedienelemente nicht behindert

Das Produkt nicht als Hauptheizsystem des Fahrzeugs verwenden.

Installation

Befestigung mit doppelseitigem Klebeband

1. Die Oberfläche gründlich reinigen.
2. Das doppelseitige Klebeband auf die Basis aufbringen.
3. Die Schutzfolie entfernen.
4. Einige Sekunden fest andrücken.

Befestigung mit Schrauben

1. Das Gerät positionieren.
2. Die Befestigungspunkte markieren.
3. Mit zwei geeigneten Schrauben befestigen (nicht

DE Gebrauchsanleitung

enthalten).

Sicherstellen, dass sich hinter der Montagefläche keine Kabel oder Komponenten befinden.

Verwendung

- Den Stecker in die 24V-Steckdose des Fahrzeugs einstecken.
- Die gewünschte Funktion mit dem Schalter auswählen.

Schalterpositionen

- Obere Position: Kaltluftventilation
- Untere Position: Warmluftheizung / Entfrostdung
- Mittelposition: OFF

Hinweis: Die Heizfunktion benötigt einige Sekunden, um die Betriebstemperatur zu erreichen.

Maximale Betriebsdauer

Um eine Überhitzung des Geräts und des Fahrzeugsystems zu vermeiden:

- das Produkt im Heizmodus maximal 15 Minuten ununterbrochen verwenden
- nach 15 Minuten das Gerät ausschalten und mindestens 5 Minuten abkühlen lassen

Der Ventilationsmodus kann über längere Zeiträume verwendet werden.

Eine längere Verwendung ohne Pausen kann zu einer Überhitzung des Geräts oder der Fahrzeugsteckdose führen.

Sicherungswechsel

Das Gerät ist mit einer Schutzsicherung im Zigarettenanzünderstecker ausgestattet.

Zum Austausch der Sicherung:

- Den Stecker aus der 24V-Steckdose ziehen.
- Die Spitze des Steckers vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- Die defekte Sicherung entnehmen.
- Ausschließlich durch eine Sicherung desselben Typs und derselben Stromstärke ersetzen:
- 15A
- Die Spitze des Steckers wieder fest anschrauben.

Keine Sicherungen mit anderer Stromstärke verwenden.

Das Gerät nicht ohne Sicherung verwenden.

Wartung

- Das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen.

- Mit einem weichen, leicht feuchten Tuch reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Nicht in Wasser tauchen.
- Regelmäßig überprüfen:

- A. Zustand des Kabels
- B. Unversehrtheit des Steckers
- C. Sauberkeit der Lüftungsgitter

Fehlerbehebung

Das Gerät schaltet sich nicht ein

Mögliche Ursachen:

- A. 24V-Steckdose ohne Stromversorgung
- B. Fahrzeugsicherung defekt
- C. Gerätesicherung durchgebrannt
- D. Thermoschutz aktiviert

Es kommt nur kalte Luft heraus

- A. einige Sekunden auf das Aufheizen warten
- B. mögliche Blockierungen überprüfen

Das Gerät schaltet sich während des Betriebs aus

- A. Thermoschutz aktiviert
- B. übermäßige Temperatur
- C. Das Gerät ausschalten und vollständig abkühlen lassen.

Entsorgung

- Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Das Gerät muss gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften bei autorisierten Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) entsorgt werden.



IT La gestione dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (c.d. RAEE) è disciplinata dalla direttiva 2012/19/EU, che sostituisce le precedenti 2002/96/EU e 2003/108/EU. La direttiva 2012/19/EU, è stata recepita successivamente dall'Italia con il D.lgs. n. 49 del 14 marzo 2014 (ex D.lgs. n.151 del 25 luglio 2005), avente come specifico oggetto il trattamento dei RAEE e disciplinante la gestione infranazionale dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ai sensi di tali direttive europee recepite in Italia, con cui è stato introdotto il sistema di gestione RAEE fondato su raccolta differenziata, trattamento, recupero e smaltimento, IL PRODOTTO RISULTA CONFORME.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione

delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): Information for users. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

FR Directive 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs. Ce produit est conforme à la Directive EU 2012/19/EU. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des

déchets ou au revendeur.

ES Directiva 2012/19/EU (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE): Información para el usuario. Este producto es conforme con la Directiva EU 2012/19/EU. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

DE Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbs gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begunstigt das Recycling der Materialien,

aus denen das Produkt zusammen-
gesetzt ist. Für nähere informatio-
nen bezüglich der zur Verfügung
stehenden Sammelsysteme, wen-
den Sie sich bitte an den örtlichen
Müllentsorgungsdienst oder an das
Geschäft, in dem der Kauf getätigt
worden ist.

**NL Richtlijn 2012/19/EU (Af-
gedankte Elektrische en
Elektronische Apparaten-AE-
EA):** informatie voor de gebruikers.
Dit product voldoet aan de richt-
lijn EU 2012/19/EU. Het symbool
van de vuilnisbak met een streep
erdoor, dat op het apparaat staat,
geeft aan dat het product, wanneer
het wordt afgedankt, niet met het
huisvuil kan worden meegegeven.
Het is de verantwoordelijkheid van
de gebruiker het product, op het
moment dat dit wordt afgedankt,
in te leveren bij een centrum voor
gescheiden afvalverwerking. Een
correcte gescheiden afvalverwer-
king, die gericht is op de recycling
van het afgedankte product en die
een milieuvriendelijke behandeling
en vernietiging mogelijk maakt,
draagt ertoe bij mogelijk negatie-
ve effecten op het milieu en op
de gezondheid te voorkomen en
bevoordert het hergebruik van de
materialen waaruit het product
bestaat. Voor meer gedetailleerde
informatie met betrekking tot de
voorhanden zijnde afvalverwer-
kingssystemen dient u zich te wenden
tot de plaatselijke vuilnisdienst of
tot de winkelier waar u het product
heeft gekocht.

**PT Directiva 2012/19/EU
(Resíduos de equipamentos
eléctricos e electrónicos REEE):**
informações para os utilizadores.
Este produto é conforme à Direc-
tiva EU 2012/19/EU. O símbolo do ce-
sto barrado marcado no aparelho
indica que o produto, no fim da
própria vida útil, deve ser tratado
separadamente do lixo domés-
tico. O utilizador é responsável
pela entrega do aparelho. no fim

da vida do mesmo, às apropriadas
estruturas de recolha. A adequada
recolha diferenciada para o enca-
minhamento sucessivo do apar-
elho à reciclagem, ao tratamento
e ao escoamento ambientalmente
compatível, contribui para evitar
possíveis efeitos negativos sobre o
ambiente e a saúde e favorece a
reciclagem dos materiais que com-
põem o produto. Para informações
mais detalhadas inerentes aos siste-
mas de recolha disponíveis, dirija-se
ao serviço local de escoamento de
resíduos, ou a loja na qual efectuou
a compra.

**NO Direktiv 2012/19/EU WEE-
E-symbolet (Waste Electrical
and Electronic Equipment):**
Bruken av WEEE-symbolet indikerer
at dette produktet ikke kan behan-
dles som husholdningsaffall. Du
vil bidra til å beskytte miljøet ved
å sørge for at dette produktet blir
avhendet på en forsvarlig måte. Ta
kontakt med kommunale myndig-
heter, renovasjonsselskapet der
du bor eller forretningen hvor du
kjøpte produktet for å få mer infor-
masjon om resirkulering av dette
produktet.

**SE Direktiv 2012/19/EU Sym-
bol för avfall från elektrisk
och elektronisk utrustning
(WEEE):** Märkning med WEE-
E-symbolen visar att produkten inte
får behandlas som hushållsavfall.
Genom att slänga den här pro-
dukten på rätt sätt bidrar du till att
skydda miljön. Mer information om
återvinning av produkten kan du
få av de lokala myndigheterna, din
renhållningsservice eller i affären
där du köpte produkten.

**FI Direktiivi 2012/19/EU
WEEE-merkintä (sähkö- ja
elektroniikkalaiteromu):**
WEEE-merkintä osoittaa, että tätä
tuotetta ei voi käsitellä kotitalous-
jätteen tavoin. Kun huolehdit
tämän tuotteen asianmukaisesta
hävittämisestä, autat suojelemaan

ympäristöä. Lisätietoa tämän tuot-
teen kierrättämisestä saat paikalli-
sviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi
tai myymälästä josta ostit tämän
tuotteen.

**DK Direktiv 2012/19/EU Sym-
bol for affald af elektrisk og
elektronisk udstyr (WEEE):**
Brugen af WEEE-symbolet betyder,
at dette produkt ikke må behan-
dles som husholdningsaffald. Ved
at sørge for korrekt bortskaftelse
af produktet medvirker du til at
beskytte miljøet. Du kan få flere
oplysninger om genbrug af dette
produkt hos de lokale myndighe-
der, dit renovationsselskab eller i
forretningen, hvor du har købt pro-
duktet.

**HU Irányelv 2012/19/EU Hullá-
dék elektromos vagy elektro-
nikus készüléket jelölő szim-
bolum:** Ez a szimbólum azt jelöli,
hogy a terméket nem szabad
háztartási hulladékként kezelni.
A hulladékká vált termék megfe-
lő elhelyezésével hozzájárul a
környezet védelméhez. A termék
újrafelhasználásával kapcsolatban
a helyi szerveknél háztartási hulla-
dékokat elszállító vállalatnál vagy
a terméket értékesítő üzletben
tájékozódhat.

**CZ Smernice 2012/19/EU Sym-
bol pro odpadní elektrický a
elektronický materiál (WEEE):**
Použití symbolu WEEE označuje,
že tento produkt nelze likvidovat
jako domovní odpad. Správnou lik-
vidaci tohoto produktu přispějete
k ochraně životního prostředí.
Podrobnější informace o likvidaci
tohoto produktu vám podají místní
úřady, společnost pro likvidaci ko-
munálního odpadu nebo obchod,
kde jste zboží zakoupili.

Numero d'iscrizione RAE
IT08030000004327

Numero d'iscrizione registro PILE
IT09060P00000042



Made in China

LAMPA S.p.A. Via G. Rossa, 53/55 - 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001 / 14001 / 45001 Certified Company - service@lampa.it - **www.lampa.it**